



2008年11月発行(第7号)  
www.jpclubguam.org/  
Tel : 646-8066 ・ Fax : 646-8067



11月には、クリスマスの次に大切な行事「感謝祭」があります。そして恒例の食べ物といえばターキー(七面鳥)です。このターキー「気持ちをハッピーにする」たくさんのトリフトファンが含まれています。さあ皆さん！今年も後2ヶ月、ターキー食べて楽しく行きましょう！

## 日本人学校体育館建設プロジェクト

### 体育館建設基金合計額

(10月17日現在) \$116,479.43

～内訳～

|           |                      |
|-----------|----------------------|
| (9月23日時点) | \$ 115,345.08        |
| 利息        | \$ 2.87              |
| 追加募金      | \$ 1,131.48          |
| <b>総額</b> | <b>\$ 116,479.43</b> |



### 祭りだ、祭りだ、秋祭りだ！



今月11月29日(土)、待ちに待った第29回グアム日本人会秋祭りがいよいよ開催されます。今年も来場されるたくさんの方々やお手伝いして頂くボランティアの皆様方に思い切り楽しんでもらえるようなお祭りになしたいと考えております。

今年は、グアムの姉妹都市(恋人岬がある)でもある新潟県柏崎市の方々も民謡を披露しにお越し頂ける事になりました。また、多くの地元の皆様も連日盆踊りの練習で汗を流していらっしゃると伺っています。グアム在住の日本人が中心となりローカルの方々や観光客の方々と大きなひとつの輪でやぐらを囲んで盆踊りを踊ることは秋祭りの大きな魅力だと思います。

さらに好祭会の皆様のお神輿も日本の祭りを伝え、この秋祭りを盛り上げる上で非常に大きな役割を持っていると思います。

皆さん自信がお祭りを楽しんでいただくことが、子供たちを始め、グアムの方々にも日本のお祭りの文化を伝えるために非常に大切なことだと思えます。

皆さん全員で秋祭りを盛り上げ、そして思い切り楽しみましょう。  
青年部部长 逆瀬川 豊

### 祭りです！御神輿担ぎましょう！

神輿を担ぎましょう……。しかし現実には日本人会主催の秋祭りの為、出店の手伝い等で秋祭りの裏方となる日本人会の方は神輿を担げない……。神輿の出るときだけ抜け出してもいいことにしてもらえないかなと思っている方、また神輿は好祭会のもので、会に入らなければ神輿は担げないと思っている方……。そんなことは気にしないで下さい。神輿は日本人会のもの、いつでも誰でも神輿を担いで下さい。

皆さんの心意気や、日本人会・会社そしてご自身の祈願を神輿に込め、肩にしっかり神輿をのせて思いっきり掛け声をあわせて練り歩いてみませんか。きっと病みつきになるはずですよ。もしまだ一度も神輿を担いだ事がない方は、是非チャレンジしてみてください。

服装は、ご自由ですが、できれば足元には注意して下さい。スニーカーでは前後の担ぎ手の足を踏んでしまい危険なので地下足袋をお勧めします。事前に(事務局：646-8066)ご連絡をいただければ地下足袋の注文をお受けします。また、神輿を担ぐ時間を事前にお知らせいたしますが、当日の飛び込み参加も大歓迎です。集合場所は、神輿の周りかTシャツ(半纏と同じロゴ入り)販売のテント。いつでもお声を掛けて下さい。さあ～！今年も、男女、みんな揃って神輿を担ぎますよ！！



### 盆踊り練習のお知らせ

盆踊り 覚えて あなたも盆ダンサー！同じ阿呆なら 踊らにゃ 損ソン！食べたらず 踊って メタボ解消？！という訳で、秋祭りの前にみなさん一緒に盆踊りの練習をしませんか？

日時：①2008年11月13日(木) 午後4:30～5:30  
②2008年11月20日(木) 午後4:30～5:30  
場所：日本人会会議室(ITCビル2階)  
お問い合わせ：日本人会事務局：646-8066

踊りは簡単。どなたでもすぐに覚えられます。ぜひ、お子さまと一緒に気軽にご参加ください。

### 英会話教室 週2回再開のお知らせ

週1回にて行われておりました英会話教室が週2回となって再開いたしました。

スケジュール等は以下の通りです。  
水曜日：10:00-11:00 (初級)、11:00-12:00 (中級)  
担当：ジョリリン・ブラウン先生

木曜日：10:00-11:00 (初級)、11:00-12:00 (中級)  
担当：インディア・ブラウン 関口先生

両日共に  
場所：ITCビルディング 2階 210号室(日本人会事務局会議室)  
受講料：1時間 8ドル

産休でお休みだったインディア先生が復帰されます。水曜日担当のジョリリン先生はインディア先生のお母様です。文化の秋、皆様ふるってご参加下さい。見学も大歓迎です。

(ジョリリン先生のご紹介)

Jerilyn Iris Brown カリフォルニア州出身、趣味は絵画(油絵、水彩画)、読書、旅行。オーストラリアなどを経て、グアム在住9年。インディア先生同様、とても明るくチャーミングな先生です。  
Everyone, Let's enjoy studying English!!

### Guam International Women's Club Japan Nightへのお誘い

来る11月13日(木)6:30PMより、アウトリガーリゾート・バンケットルームにてグアム・インターナショナル・ウィメンズクラブ主催「ジャパン・ナイト」が開催されます。今年は日本国総領事館のご協力を得、日本への旅情を誘う美しいDVDや扇のデザインのカード作りの実演、木目込み人形や折り紙、内掛けなどの展示、大胆に折り紙アートをあしらったテーブルセッティングをはじめ、数々のドアプライズなど盛り沢山。着席スタイルのディナーを含む入場料は一人\$22です。婦人団体主催とはいえご夫婦お揃いでの出席大歓迎です。多数の日本人会会員の皆様のご出席をお待ちしております。尚、日本ムード高揚のため、できるだけ和服でご出席いただければ幸いです。

チケットご希望の方は、コットン(メイ)治子さん(携帯)688-4121までご連絡ください。  
ウッドレー節子

# 第7回定例理事会議事録(未承認)

日時 2007年10月16日 14:00 ~  
 場所 ITCビル2階 コミュニティールーム「ラッテ」  
 出席者 (理事) 18名 (傍聴) 1名 (監事) 2名 欠席 1名  
 議題

- I. 前回議事録承認 櫻井会長  
 異議なく承認された。
- II. 各部報告
  1. 教育部 大塚部長
    - ① 前回議事録承認確認.....承認
    - ② グラム日本人学校職員体制の現状と来期展望
    - ③ グラム日本人学校幼稚園職員体制の現状と来期展望
    - ④ グラム補習授業校職員体制の現状と来期展望
    - ⑤ 2009年度学校諸経費案
    - ⑥ 2009年度学費とその支払い方法案
    - ⑦ 日本人学校活動報告
      - a. 学習発表会
      - b. 20周年記念イベント委員会を発足し、活動を開始している。
      - c. 修学旅行 ケアンスへ
    - ⑧ 補習授業校活動報告
      - a. パネルシアター開催の件
      - b. 35周年行事開催の件
    - ⑨ 幼稚園活動報告
      - a. 新水泳コーチとして吉川さんを採用
      - b. 学校プレイルームにおいて作品展を開催(10月23日・24日)
      - c. ハロウィーン交流を31日開催
    - ⑩ 事務局報告
      - a. 校庭フェンスの改修・補強にあたり見積もりをとる
      - b. 来年度からスクールバスのキャパシティが足りなくなる可能性あり
    - ⑪ 日本人学校PTA活動報告
      - a. 学習発表会にて菓子販売で450ドルの売り上げあり、体育館建設に寄贈予定
      - b. 3月に謝恩会を開催
    - ⑫ 補習授業校PTA活動報告
      - a. 35周年行事について準備進捗状況の説明
      - b. 体育館建設に伴う臨時学校理事会の開催案内(10月28日14時、於学校)
      - c. 学校呼称統一への提案が石関氏よりなされた。(グラム日本人学校、グラム補習授業校)
    - ⑬ 次回開催の確認 定例学校理事会を11月13日(木)14時から学校にて開催
  2. 文化部 杉本部長
    - (1) 文化部 ミーティングを10/2に開催。
    - (2) ハロウィーンパレード&パーティー開催について
      - ① 日時: 10/18 (土) 17:30受付、18:00~20:00開催
      - ② 場所: T.G.I. Friday's屋外スペース
      - ③ 内容: 仮装でのパレードウォーキング、パフォーマンスコンテスト、アトラクション(マジック)付き食事会、表彰
      - ④ 参加費: 大人(12歳以上) 15ドル、小人(4から11歳) 10ドル、3歳以下は無料
      - ⑤ 審査員: 馬淵校長先生(日本人学校)・山上校長先生(補習授業校)、櫻井日本人会会長
      - ⑥ 進行: (亀井さん、デリングインさん)、アトラクション: マジック
      - ⑦ ボランティア: 日本人会理事・監事、事務局、その他有志(パレード誘導受付・表彰式対応)
      - ⑧ 景品・寄付のお願い: 10月に会員企業・個人への依頼中
      - ⑨ 協力依頼: 日本人学校、補習授業校生徒によるポスター製作、協力店に掲示、マイク・スピーカーをAqua Mind様に依頼、交通整備を警察署に要請
  3. 商工部  
 \*緊急連絡網については、再確認中。
  4. 渉外広報部 岩中部長  
 \*10月17日にラッテ12月号の編集会議を開催する。

5. 青年部 逆瀬川部長
  - (1) 物販商品を10月10日に日本人会事務局奥の倉庫へ納品、保管した。
  - (2) 日本人学校・補習校にポスター作成と駄菓子の袋詰めのボランティア依頼を行った。
  - (3) チケットが完成した。
  - (4) 当日の駐車場の確認
  - (5) 外部団体(8団体)、神輿関係(2団体)の決定
  - (6) 内部団体確定は10月末までに実施。
  - (7) JALTA主催のソングフェスティバルが11月22日に開催予定。
  - (8) ブースのレイアウトを行っている。
  - (9) スポンサー各社に現在交渉中。
  - (10) 食品会議を10月3日にフィエスタリゾートにて開催。23社30ブース、39,970食の出品予定。
  - (11) 各バス会社へ 送迎バスの依頼予定。
  - (12) イバオパークの手配継続中。
  - (13) 浴衣販売(11月予定)
  - (14) チケット前売り案内を11月4日に行う。
  - (15) 11月14日までに各担当理事と青年部のミーティングを予定。
  - (16) 11月11日までに各ボランティア企業の担当ブース、人員の確定。
  - (17) 11月19日に最終説明会を開催予定。
  - (18) 金魚、マクロ発注済。
  - (19) ドリンク関係各社に挨拶、協力依頼を行う。
6. 総務部 菊地部長
  - (1) グループ健康保険の加入者 46人(前月比同じ)
  - (2) ITCビルの避難訓練を9月26日(金)に実施、事務局員2名が参加した。
  - (3) 10月からの英会話クラスは週2回の実施、毎週水曜日はジョリリン・ブラウン先生、毎週木曜日はインディア・ブラウン先生が担当予定。開催時間は両日共に、10時より初級、11時より中級クラス。見学も随時歓迎する。
  - (4) 新規加入法人 POWER ZONE SPORTS GUAM, INC.(パワーゾーンスポーツクラブ)、スポーツコンサルタント業 代表者: 柴 泰司
  - (5) 10月18日に開催予定のハロウィーンパレードの受付、寄付の受け入れを行っている。
  - (6) 日本人会ニュース配布削減、ネット化に際し、会員からの声が事務局に多数届いている。理事会での確認、検討をお願いする。
  - (7) 来年度の日本人学校設立20周年に際し、広報誌作成にあたり、事務局にて保管の過去の日本人会ニュースを参考資料としてお借りしたいとの学校側からの要請があった。総務部に検討、備品貸出手続きを行い閲覧いただく予定。
  - (8) 秋祭りの買出し物販が到着、奥の倉庫への保管を行った。今後のサークル活動での会議室利用のタイムテーブルを考慮し、搬出、秋祭り準備を進める予定。
  - (9) 秋祭りのチケットが到着した。会員への早めの配布作業、チケット代回収を図りたい。
  - (10) 事務局のインターネット契約更新を行った。
7. 会計部 渡辺部長
 

| 9月未締会計報告 | 会費納入状況        |
|----------|---------------|
| 9月       | 累計            |
| 法人 125 社 | \$ 104,152.50 |
| 個人 210 名 | \$ 7,520.00   |
| 準会員 31 名 | \$ 540.00     |
| 合計       | \$ 112,212.50 |
- III. 体育館プロジェクトについて 櫻井会長  
 総領事館との打ち合わせを行い、今後の運営方針について確認を行う。また、体育館建設に伴う設計業者の選定開始について理事会での承認を得た。
- IV. 会報誌「ラッテ」削減による対応等について 岩中副会長  
 会員からの意見についての討議、日本人会としての対応についての検討を行った。10月中旬に再度理事会からの説明書を全会員(法人、個人)に配信し、11月より法人各社1部、個人全員に「ラッテ」の送付予定。
- V. 総領事館より
  - (1) 緊急連絡網の取り扱いは日本人会を中心に作成し、会員への送付をお願いする。
  - (2) 天皇陛下誕生レセプションは12月4日(木) ニッコーホテルにて6:30より開催予定。当日、総領事館として各企業支援運動を行う予定。
- VI. その他  
 今後の理事会は、11月20日(木)14:00より開催予定。

書記 菊地 弘典

## 【広告】

## 在ハガツニャ日本国総領事館からのお知らせ

### ～海外での投票は登録申請から～

平成18年6月の公職選挙法の一部改正により、海外在住の皆様が、従来からの比例代表選挙に加え、衆議院議員小選挙区選挙、参議院議員選挙区選挙、補欠選挙及び再選挙への投票ができるよう在外選挙の対象が拡大されました。

但し、実際に海外で投票を行って頂く為には予め、在外選挙人名簿へ登録し、在外選挙人証を取得することがこれまでどおり必要ですので、登録を希望される方は、下記をご参照のうえ、当館窓口へお越し頂くようお願い申し上げます。

#### 1. 在外選挙人名簿の登録資格

- (1) 年齢満20歳以上
- (2) 日本国籍を有する方(重国籍者も登録資格がありますが、日本国籍を失った方は対象になりません。)
- (3) 当館管轄区域内(グラム島、北マリアナ諸島)に引き続き3ヶ月以上住所を有する方

#### 2. 必要書類

##### (1) 本人確認の為の書類

原則として有効な旅券を提示して頂きます。

※但し、滞在許可の更新等で旅券を政府機関に預けている等の理由で旅券を当お持ちでない場合は、自動車運転免許証、グラムID、グリーンカード等を提示して頂きます。

- (2) 当館管轄区域内に引き続き3ヶ月以上住所を有することを証明する書類(但し、在留届を提出済みの方は不要)

#### 3. 申請に伴う注意事項

- (1) 申請者は、本人又は同居家族(在留届の氏名欄及び同居家族の欄に記載されている方)に限ります。※詳細はお問い合わせ下さい。
- (2) 転出届が未提出の方は、市町村役場での申請を行って下さい。
- (3) 在外選挙人証の交付まで、概ね2ヶ月程度が見込まれています。

#### 【お問い合わせ】

在ハガツニャ日本国総領事館(領事班)

電話: 646-1290 FAX: 646-1490 メール: infocgj@ite.net





10月18日ハロウィーンパレードが開催されました！  
 10月18日にTGI FRIDAY'Sにおきましてハロウィーンパレードが開催されました。今年は少し早めの開催時期だったせいか、参加人数が当初伸び悩んでおりましたが、最終的には例年通りたくさんの方にご参加いただきました。当日は天候にも恵まれ、150人を超える参加者で会場は熱気に包まれました。午後6時にはコスチュームに身を包んだ参加者がグループごとにザブラザ内をパレード、道行く観光客も足を止めて一足早いハロウィーン気分を味わっていたようです。

パレードのあとはコスチュームコンテスト。全部で15組の入賞、2組の可愛いで賞が選ばれ、最後に最優秀賞が選ばれました。

今年の最優秀賞は浦島太郎に変身した日本人学校の市村先生のご家族でした、おめでとうございます！

なお、今年も以下のたくさんの方の個人ならびに企業からご寄付と商品をご提供いただきました。厚くお礼申し上げます。

ご協力くださった個人と企業名 (ABC順、敬称略)

ABC, ALL NIPPON AIRWAYS, BENTO CHEF, DELOITTE & TOUCHE, FIESTARESORT, GUAM SANKO, GUAM YAMANOI, INC., HOTEL NIKKO GUAM, KLOPPENBURG ENTERPRISES, INC., K'S & CO. INC., MAEDA PACIFIC, NIPPO CORPORATION, PACIFIC MODAIR CORPORATION, SAMURAI RESTAURANT, S. P. E. GUAM, TENBATA GUAM, INC., U. S. TUPPER, WATABE GUAM, INC., WDI INTERNATIONAL, 筒井 英利子、天島 実沙子

ファミリー賞 入賞 (3ファミリー)

- 中川ファミリー (オズの魔法使い)
- 芳賀ファミリー (ナイトメア・ビフォア・クリスマス)
- 市村ファミリー (浦島太郎)
- 市村ファミリー (浦島太郎)

最優秀賞



最優秀賞の市村ファミリー



マジックショーの風景

ハロウィーンパレード、各入賞者の名前リスト

- 幼児の部**
  - 可愛いで賞 永橋 真郎 (恐竜)
  - 入賞 (3名) 玉井 由奈 (ミツバチ)
  - 長谷川 舞 (ブルースクルーズの犬)
  - 中川 綾菜 (オズの魔法使い ドロシー)
- 小学生の部**
  - 可愛いで賞 樋山シスターズ(お姫様)(かな・ちか・さき)
  - 入賞 (3名) 原田 来実 (赤ずきんちゃん)
  - 亀井 陽斗 (くも)
  - 芳賀 建 (ゲゲゲの鬼太郎)
- 中高生の部**
  - 入賞 (3名) ハットリ モナ 絵梨香 (怪傑ゾロ)
  - 澤田 航平 (フライデーズ店員)
  - 芳賀 起仁 (ナイトメア・ビフォア・クリスマス)
- 大人の部**
  - 入賞 (3名) 藤本 暁 (スポンジボブのざりがに)
  - 伊藤 嘉朗 (カリブの海賊)
  - アギス レヴェンド (アラブの大富豪)



ハロウィーンパレード風景

自民党の麻生太郎首相が白洲次郎について好んで話す話がある。若かりし頃あるレストランで仲間と食事していると、家族ぐるみで親交のあった白洲氏が目の覚めるような美女と入ってきた。彼は麻生氏を認めると「この店も随分と客層が悪くなったもんだ」といい、食事もせずにそのまま出て行ってしまった。食後、麻生氏が会計をしようとする。「お代は白洲様より頂戴しております」と言われ白洲氏にご馳走になってしまった、と。

ここまで粋で艶っぽい話は白洲次郎ならではとはいえ、グアムでレストランを経営しているとお客様が「あちらのテーブルの請求はこちらに回して」と言われることが少なからずある。もちろん日本でも同様のことはあるのだけれども、狭い島のグアム、知り合い同士が出会う確率も日本よりは高いようで、ローカルの多いレストランでは偶然出会った知り合い同士がご馳走しあうのはそれほど珍しい光景ではない。

しかし一口にご馳走するといってもそのスタイルは色々。先に会計を済ませて出て行こうとするお客様にお名前を伺おうとすると「いや、別にいいから」といい白洲次郎ばりに風のように去っていく方もいれば、

払い終わるや否や先方のテーブルに赴き「オレ、払っておいたから。キミとこの分も払っておいたから」と力強くアピールされる方もいる。

スタイルは人それぞれではあるけれども、そのようにご馳走しあうお客様を目にすることは悪くないものだ。やはり他人の分までご馳走したいと思うのは、その人に会うことができ嬉しかったからだろう。たとえばメインランドに移ってしまった友達に久しぶりにあったとか、長らく会う機会がなかった学校の恩師に出会ったとか。日本ではなかなかないシチュエーションとして、いつもお世話になっている教区の神父さまに出会ってご馳走するというケースもある。そういう場合はご馳走する側もされる側も本当にいい顔をしている。そういう素敵な邂逅に場を提供するという形で携われるのは幸せなことだ。

グアムに来た当初、「昨日Rossで買い物していたでしょう？」とおもむろに知り合いに言われたり、どこへ行っても知り合いやお客様に出会って戸惑ったりしたこともあったが、幸せそうな顔をしたお客様がご馳走しあっている様子を見ると、コンパクトな島も悪くないものだなと思ったりする。

編集委員 鶴賀 太郎

11月22日は良い夫婦の日

11月22日の「1122」が「いい夫婦」と読み、また11月がゆとり創造月間であることから、余暇開発センター(財)自由時間デザイン協会を経て2003年より社会経済生産性本部 余暇総研が1988年に制定。ちなみに、4月22日も「よい(4)ふうふ(22)」、毎月22日は「夫婦の日」です。(インターネット調べ)

芸術の秋、日本の秋。趣味の会から!



ペーパータオルの芯とヤクルトのカラで作りました。



# 日本へのお土産、あなたは何を持って行きますか？

皆さん毎度お悩みのことと思いますが、編集部ではいろいろな方にお聞きしてみました。ぜひ参考にさせていただきます。

## < 雑貨編 >

### ◆ 色んな形のクッキーカッター：

サンクスギビングのカボチャ型、クリスマスシーズンならジンジャーブレッドマンやオーナメントにツリー、バレンタインのハートやくちびる型など季節ごとに色々あって楽しいです。手作り好きの方に。



### ◆ SWING-A-WAYの缶切り：

缶のふちを間にぎゅっと挟んでハンドルをくるくる回すと缶が楽にきれいに開けられます。開け口がギザギザにならない所が良いです。

### ◆ デンタルフロス：

アメリカでは常識なのだけれど、日本ではあまり馴染みのないフロスですが、テープ状のもの、細いもの、ミント味のついたものなど種類が豊富です。虫歯予防を推進いたしましょう。



### ◆ 歯磨き：

とにかくフレーバーの種類が多い。(中にはバニラフレーバーみたいにお菓子のような味のものもあります)ほとんどがフッ素入りで、ホワイトニング効果のあるものも多数。

### ◆ GLADのPress'n Seal：

普通のとフリーザー用があります。広げた2枚のラップの間に素材を置いて回りを押えてくっつけるだけ。くるくる包んだりしないでいいので、はがすのも簡単。コップに飲み物が残ったときも手軽にくっつけて蓋するだけ。とにかく便利です。

### ◆ Tシャツ：

色々なサーファーズブランドのシャツ(日本より安い)や、「GUAM」と書いてある「お約束」のお土産用シャツ など

### ◆ フォトフレーム：

デザインがかわいくてお値段も手ごろなものがたくさんあります。何枚も並べて入れられるものもあって面白いです。

### ◆ ペット用のお皿：

足跡の模様だったり、おさかな模様だったりとにかくかわいいです。ペット好きの方に。

### ◆ クリスマス用品：

オーナメント色々。限定物やキャラクター物もありこの時期ならではの土産になります。家の周りイルミネーションで飾る方には屋外用のクリスマスライトがお勧め。

カード売り場には、アドベントカレンダーという一日ごとに小窓を開けていく楽しいカードもあります。

### ◆ ペーパーナプキン：

すごく嵩張るのだけれども、かわいいプリントがあるものもあり値段が安くて量も多いです。お荷物の少ないときにどうぞ。

## < 本屋さん編 >

### ◆ Dr. Seussの絵本：

アメリカではおなじみの児童書。お母さんが読み聞かせするのに良いです。

### ◆ Eric Carleの絵本：

こちらもおなじみ。日本でも「はらぺこあおむし」が有名ですね。ぜひ原書で。

### ◆ 来年のカレンダー：(10月ごろより販売)

猫や犬のカレンダーはもちろんのこと、様々なカレンダーがあります。(M.T.)

私たちがラッテの編集作業を行っています、皆様のご意見やご希望をお待ちしておりますので、事務局までどんどんお寄せ下さい。

岩中 守正(編集委員長)、安藤 潤(編集副委員長)、今津 裕輔、臼井 里香、ウッドレー節子、大久保 恵子、亀井 俊士満、菊地 弘典、小林 高人、立花 留義、鶴賀 太郎、天島 実沙子、芳賀 悦子、ベントン 都美子、櫻井 孝治(オブザーバー)

## 心に残った旅の思い出

超一流のホテルやレストランは値段も超一流だけに印象に残るのは当たり前。でも旅先で受けた親切やおもてなし、異国ならではの珍しいアイデア、心打つ光景、人や動物、生物との触れ合いなどがいつまでも忘れられない思い出を作ってくれるものです。あなたにとってのそんな思い出は？

◆主人と二人でイタリアへ旅行したときのこと、アメリカ人の友人たちに「イタリアの男は女性を見るとすぐに誘惑してくるから気をつけろ」と言われ出かけたのですが、二人が少しでも離れ離れになると、バスの中では知らない男性がびったり隣に擦り寄ってきたり、街を歩いていると声をかけられたりしました。ローマの郊外に出たとき、誰かが車の警笛を鳴らしているので振り返ると、バスセンターのドアを開け、乗れ、乗れ、と合図しているのです。女として誘われて悪い気はしないもの。イタリアの男性はこのように国の観光に貢献しているのだな、と感じました。60を過ぎた今、もう一度イタリアに旅し、イタリア男の反応を試してみたい気がします。 S.W.

◆アメリカ留学中の夏休みを利用し、二ヶ月かけてアメリカ一周の旅をした。この旅はイギリスの旅行会社が企画していたもので、参加者は自分を除いて全てヨーロッパ人、プラス、ツアーリーダー兼運転手のアメリカ人がいた。ツアーの間、昼は観光スポットで川下りやハイキングなどのアクティビティをしたり、夜は各地の国立公園でテントを張って寝泊りし、時には皆でキャンプファイアを囲み夜遅くまで語り合った。仕事に追われる毎日を送っていると、当時の自由気ままな時を懐かしく思う。

T.K.



## 訂正のお知らせ

「ラッテ」10月号6ページ、会員紹介、枠内下の写真(誤)去る8月に移転解説したTamuning支店(正)去る8月に移転開設したTamuning支店 大変申し訳ございませんでした。

## 2008年度 日本人会名簿の訂正と追加のお知らせ

### 【訂正】個人会員

佐伯 奈里 (Saeki Nari) 電話：689-2288 ⇒ 898-9401  
Eメール：narichi1030@hotmail.com ⇒ narichi1013@hotmail.com

### 【追加】法人会員 POWERZONE SPORTS GUAM INC.

パワーゾーンスポーツ Guam (代表者 柴 泰司)  
スポーツ コンサルタント業  
住所：627B Pale San Vitores Road, Tumon Guam 96913  
電話：488 - 3428  
Eメール：shiba@powerzone-sports.com



**【初めての学習発表会を終えて】**

「100パーセントの力でがんばったよ！先生ぼくたちの演技は何点？」発表が終わると、子どもたちは満面の笑みで私のそばに駆け寄ってきました。

この学習発表会のために子どもたちは、1か月間毎日練習に励んできました。はじめは不安そうだ

った顔の子どもたちも、日に日に自信に満ちた顔に変わってきました。大勢の人の前で演技することは簡単ではありません。大人でも、人の前に立って何かを発表するときは、原稿をつくり何度も練習するのですから。この行事のために、保護者の皆様にも、音読の練習や衣装づくりなどのご協力をいただきました。主役の子どもたち、そして教職員、保護者、グアムの皆様と一丸となり協力して成功した学習発表会をこれからも大切にしていきたいと思います。

「みんなの演技はもちろん100点満点！それ以上の200点だよ！」  
教諭 森田 靖子 (学芸的行事担当)



**中学部2年 山口 友李**

私は今まで演技をするという経験をほとんどしたことがありませんでした。最初のころはジャン・バルジャンになり切ることができませんでした。表情、動作、声の大きさなど全てが初めてのことで、なかなか思うようにできず悔しい思いばかりしていました。けれど、本番に近づくにつれて段々役に入り込むことができるようになり、どんどん自信がついてきました。ジャンがどんな感情を持ったのか、自分がその立場だったら、などと考えました。日がたつにつれて、衣装や小道具がそろい本格的になってきて、一分一分集中し、練習に取り組んでいました。学習発表会当日、中学部の発表する番になると全員真剣な表情になりました。終わった後、わたしには達成感がありました。そして、中学部の人たちとの絆が深まったと思いました。



**ジャンになりきって!**

**小学部4年 窪田 康平**

リーフホテルでの学習発表会の本番、僕たちが演じたのは、「走れメロス」です。たくさんのお客様が僕たちの舞台を見ているので、どきどきして心臓が飛び出しそうな感じでした。「間違えたらどうしよう…」というプレッシャーがかかりました。でも、「お客様の期待を裏切らないように頑張るぞ!」と思ったら、集中しでき、練習より上手にせりふも言えて、自分で驚くほど大きな声が出せました。他のみんなもしっかりとせりふを言っていました。終了して、先生が「今までの中で一番よかったよ！百点満点だ!」と言ってくれたので、とてもうれしかったです。来年度の学習発表会も頑張りたいです。



**走れメロスの1シーン!**

**パネルシアターを鑑賞!  
～日本から藤田 佳子さんら来校～**

10月11日午後、原田美奈子さん(日本語会話教師)の紹介で日本から藤田佳子さんらパネルシアター演者一行(井村あゆみさん、大山照代さんら)が来校。プレイルームで、午後の部のミニ集会時にシアターを開いてくれた。思わぬお客様の来訪に小学1年～4年生(60人)は大喜び。



「大きなお釜」「バスと自動車」「バナナ」「じゃんけん」「たこ焼き」と立て続けに演じられたパネルシアターに会場は沸いた。最後は一転会場が暗くなり「花火」が演じられた。その見事さに児童達は大きな拍手を送っていた。

次は子ども達の感想だ。  
小学1年 金淵美奈子... パネルシアターは楽しかった。  
小学2年 山本野映瑠... パネルシアターは、ほんとうにすごかったです。  
小学3年 川内也恵... パネルシアターはおもしろかったです。パネルシアターをやってくれてありがとうございます。また来てください。

小学3年 佐竹可里奈... パネルシアターは楽しかったです。「花火」が一番楽しかったです。また来てね!

小学3年 レイランド・ローレン... パネルシアターをやってくれてありがとうございます。  
小学3年 リム・サラ... 補習授業校に来てくれてありがとうございます。「じゃんけん」が一番楽しかったと思います。また来てね。元気だね!

小学3年 澤田佳奈絵... わざわざ日本から来てくれてありがとうございます。「花火」のところが一番好きでした。

小学3年 サイモン拓海... 補習授業校に来てくれてありがとうございます。楽しかったです。「たこ焼き」と「花火」が一番おもしろかったです。

パネルシアターとは：パネル布を貼った舞台に絵(または文字)を貼ったり外したりして展開する、おはなし、歌あそび、ゲームをはじめとする教育法、表現法である。現在、舞台には付着力のよいパネル布(日本不織布3150番等)を、絵(文字)にはPペーパーや和紙等が用いられている。1973年に浄土宗西光寺の住職、古宇田亮順によって創案され以来、保育園・幼稚園・小学校などの保育・教育現場を中心に、実演が広まった。古宇田亮順は、作って遊ぶ幼児保育教材「パネルシアター」の創案、発明普及により、正力松太郎賞受賞している。

グアム補習授業校 校長 山上 幸男



**グアム補習授業校35周年記念式典**

日 時：11月16日 (日) 午前9時～午後1時  
式 場：同校中庭  
内 容：午前9時 学習発表 (各教室)  
午前10時30分 創立35周年記念式典

## GUAM INTERNATIONAL COUNTRY CLUB グアム インターナショナル カントリー クラブ

日本人会の皆様こんにちは。この度、新規会員として日本人会に入会致しましたグアムインターナショナルカントリークラブのハートマン正代と申します。昨年は、オーナーの変更により退会致しましたが、この度は新オーナーのもと“カムバック”する運びとなりました。当ゴルフコースは、GICCの愛称で日本人会の皆様はもとより地元の方々からも親しまれておりますが、新しいマネージメントのもと、よりいっそう身近なゴルフ場、さらにより安全なコミュニティの場として多くの方に足を運んで頂ける環境を整えて行きたいと考えております。また入社前や帰宅途中のひとつときに、新鮮な空気の中で興じる“打ちっぱなし”は、ゴルフの腕前に関係なく爽快で気分もリフレッシュしてくれる事と思っております是非一度お試下さい。また、プロショップやレストランもゴルフ場のマネージメントと統一性を持たせる為に自家営業となりました。

レストランでは、観光客にもっとグアムに親しんでもらえるよう“チャモロフード”や“アメリカンサイズのビッグバーガー”などをご用意して、日本では味わう事の出来ない味とボリュームを体感して頂きます。さらにシェフのお勧めは、“巨大ブリトーと自家製サルサソース付きタコス”。これはメキシカン料理のお好きな方にはたまらない微妙な辛さと軽さが絶品。ゴルフをプレーされない方もぜひ一度お食事にお立ち寄り下さい。サンセットタイムにビールを片手に至福の時をお過ごし下さい。

私自信は、これまでゴルフ場での勤務経験は無く、GICCが初めてのゴルフ場勤務となります。今までオフィス内でパソコンと向き合いながらの仕事ばかりでしたので、勤務当初ゴルフコースという、植物の生育状態や天候の変化など自然環境に大きく左右される仕事に非常に戸惑いました。

芝や樹木の生育状況の確認や池の水質管理など“理科”の不得意だった私には思わず尻込みしてしまう分野でしたが、コースメンテナンスのスタッフに教えて貰いながら勉強していくうちにとても興味深いものになってくるとともに、あらためて自然の偉大さを再認識させられています。

昨年2月1日リニューアルオープンし、お客様にプレーを楽しんで頂いて早10ヶ月あまりが経ちましたがコースはもとより、サービスの面でも着実に前進しているのを感じます。これからも初心を忘れずより楽しいゴルフコースGICCを目指して、邁進する所存でございますので、これからも皆様のご支援とご協力を賜れますようお願い申し上げます。

ハートマン 正代



クラブハウスからの風景

## マックフェラン・秀子さん Vol. 63

今月は現役大ベテランガイド“ヒデさん”にお話を聞きしました。

Q: グアムに来られたのはいつですか？

A: 1970年に軍関係の仕事をする夫と一緒にサンフランシスコから来ました。

Q: その頃のグアムはどうでしたか？

A: なーんも無い、ジャングルですよ。今みたいに家も多くないから正式な家が決まるまで何ヶ月もかかりましたねえ。

Q: ガイドのお仕事はいつ頃から？

A: グアムに来てすぐだから、もう38年も経つのかねえ。その頃は、日本人ととにかく会いたくって、ガイドの仕事ですれば日本語が話せるからホントに仕事が楽しかったのよ。

Q: 住んでいる日本人も少なかったんですね？

A: そうそう。グアムは何も無いし、日本人もいないから寂しくって毎日泣いていたら、ダーリンが「空港から着陸する時に“YOSHI”って書いてあるビルがあったよ。日本人がいるかも知れないから行ってみたら？」って言ってくれたのね。そうしたら、そこは日本人が経営する美容院でね。お互い「日本人ですか？」なんて話から始めて、すぐに友達になって・・・今でもグアムにいたので良い友達ですよ。

Q: 良いお話ですねえ。その頃のガイドのお仕事はどういう感じだったんですか？

A: 島内観光をするんだけど、簡単なコースよ。南部に行って、メリッソでグラスボートに乗せて。アルバンビーチの所にある“源氏”ってレストランでランチ。その後お土産を買う店に行くんだけど、木彫りの物がある“カールローズ”に連れて行くと、みんなスゴイ数を買ってたわねえ。当時はホテルだった“藤田ホテル”と“東急(今のPIC)”と“レッドカーベッド”位しかなかったからねえ。

Q: スイマセン、知らない名前がドンドン出てきます(笑)

ガイドのお仕事をしていると有名人とも沢山知り合いになられたんじゃないですか？

A: そりゃもうあげたらキリがないわよ・笑 あっ、兼高かおるさんのパーティーにご招待されて、知事官邸に行った事もあるわ。あの人が番組で取り上げてからグアムは一躍有名になったんだから。色々な出会いがあるから仕事は楽しいのよね。

Q: グアムでの38年間で一番の思い出はどんな事ですか？

A: 色々あるけど、最初にグアムに来た時空からグアムを見た光景が忘れられないわねえ。島に明かりがポツポツとしか無いのを見て「どうなっちゃうんだろう・・・」ってね。

Q: 最後に健康の秘訣を教えてください。

A: たくさん歩く事、動く事。ちゃんと時間を決めて継続する事が大切ですね。酒とタバコはダメ。あとは大好きなお寿司を食べていれば健康よ(笑)

残念ながら、とても紹介しきれない程楽しいインタビューでした。一番驚いたのが記憶力！「えーっとあれは何だったかしら・・・」という場面は一度もありませんでした。旦那さんの事を「“ダーリン”ってちゃんと書いてね♪」というチャーミングなヒデさん。R&C社内にはヒデさんの養子になりたいというスタッフが数人いるのも納得です。ヒデさん、いつまでもお元気でいて下さいね！

インタビュー 亀井 俊士満





## 南の島のハッピーレシビ ～ガムの食材、七変化～



Hafa Adai!! いよいよ2008年も残すところ2ヶ月足らず!! 11月は日本人会主催の秋祭りや、感謝祭などなど楽しみなお祭りが続きます!! 今月は、そんなときだからこそお薦めしたい万能メニュー、“ゆで塩豚”をご紹介しますね。

“ゆで塩豚”が素晴らしいのは、とってお手軽にできる塩豚さえ常備しておけば、いつでも簡単にお夕食の一品ができてしまうこと。またちょっと見栄えもいので、パーティーにもOK! ターキーやチキンが多くなるこの季節、ちょっと目先の変ったお肉料理になります。さらに、冷めても硬くなることなくいつでもおいしくいただけるので、翌日のお弁当に入れてもよし! 極め付けにとってもヘルシーで経済的、主婦の強い見方です!!

### 『ちょっとおしゃれた、ゆで塩豚』 (4人分)

#### <材料>

##### 【塩豚】

- ・豚肩ロースブロック肉：500g
- ・自然塩：大さじ1/2

##### 【ゆで塩豚】

- ・塩豚 (3日目以降)：500g
- ・酒：カップ1/2
- ・にんにく (薄皮ごと)：4かけ
- ・昆布：10センチ



#### <作り方>… “塩豚”

- 1) 豚肉表面の水分をふき取り、豚肉の表面全体にお塩をつけ、軽くすりこむ。
- 2) 豚肉を空気に触れないようにラップで包み、さらにポリ袋に入れて冷蔵庫で保存。
- 3) 3日目くらいからおいしくいただけ、1週間くらい保存できる。

#### <作り方>… “ゆで塩豚”

- 1) 塩豚はぬめりがあったら軽く洗い、250gずつほどになるように半分切る。
- 2) 豚を大き目のお鍋に入れ、水2リットルに酒、にんにく、昆布を加えて強火にかける。
- 3) 豚を取り出し、竹串で刺してみても透き通った汁が出てきたら火を止めて豚をお鍋に戻し入れ、ゆで汁につけたまま冷ます。
- 4) 荒熱が取れたら豚を2～3ミリの厚さに切って器に盛り、お好みで白髪ねぎやわかめと一緒にからし醤油や、豚と一緒にゆでたにんにくをつぶしてお味噌と合わせたたれ、唐辛子のきいた韓国風タゲギなどと一緒にいただく。

私は大体1キロくらいの塊を買ってきて、半分に切り、それぞれを塩豚にします。3日経ったら、ひとつはそのまま冷蔵庫で、もうひとつは冷凍庫で常備肉として保管します。

食べ切れなかったゆで塩豚は、ゆで汁につけたまま冷蔵庫で数日保管できます。

ゆで汁は半量くらいになるまで煮詰めて荒熱を取り、白米2合に対してゆで汁、ナンプラー大さじ1、足りなければお水を加えて通常通りの水加減にして炊くと、ちょっとエスニックな風味のおいしい炊き込みご飯になります! 仕上げにお好みで塩・胡椒を振って、召し上がれ!

♪Bon Appétit!! 鶴賀 奈穂乃

## ソングフェストへのお誘い

毎年恒例となりました日本語教師会主催の『日本語の歌祭り』が催されます。日本語を外国語として学んでいる地元グアムの公立、私立の高校生と大学生達が日本語で日本の歌を歌い、最後は和太鼓に合わせて学生と先生達、観客と一緒に和を描いて盆踊りを楽しめます。日本人の審査員を招き、選ばれた2曲は秋祭りの舞台でも歌われます。

日時：11月22日 (土) 午前10時から12時まで  
場所：アガニア・ショッピングセンターのセンターコート  
\*是非、ご観覧にいらしてください。

服部 純枝

## ライブラリー発掘

### ターシャ・テューダーの言葉 「思うとおりに歩めばいいのよ」

「スローライフ」とか「エコリズム」の重要性が語られる今日この頃ですが、そんな事は全く意識せず、しかしまさにそれを地で行く素敵な生き方をする人がいます。みなさんは、ターシャ・テューダーという女流絵本作家をご存知ですか?

今年の6月に92歳で亡くなられたターシャは著名な絵本作家兼園芸家です。自然を愛し、コーギー犬や鳩、鶏たちと暮らしたターシャの絵本の中にはいつも愛犬コーギーが登場します。

日本人会事務局に来られる会員の方から彼女の存在を聞き、早速事務局ライブラリーを調べてみると「ターシャ・テューダーの言葉 思うとおりに歩めばいいのよ」という1冊がありました。ターシャ・テューダーは、1915年にマサチューセッツ州ボストンに生まれました。グラハム・ベルやエジソン、エマーソンやソローという錚々たる偉人たちと親交のあった裕福な家庭に育ちながらも社交界を嫌い、その半生をバーモント州の田舎で自給自足の生活をし、絵本を描いて生計をたてて暮らしました。ボストンから車で3時間の山奥で18世紀風の農家を再現した家に住み、自宅の庭は東京ドームの約20倍とか。「世界一夢のある庭」と称された色とりどりの花咲き乱れるターシャ自慢の庭です。この本の中には4人の子の母でもある彼女の自然体で優しさにあふれた言葉の数々が、美しいターシャの庭の写真とともにちりばめられています。自由な精神とは、幸福に生きるとはどういう事か、この本は静かにやさしく語りかけてくれます。 E.H.



自信のない子供だったのに、こんなに  
大胆不敵な87歳になってしまったわ。

バーモントの田舎で、ゴードンと名乗る動物のイラストレーターを勤める  
絵本作家ターシャ・テューダー。自由な精神と自然を愛する作家の言葉  
「ターシャ・テューダーの言葉 思うとおりに歩めばいいのよ」



## 編集後記



とうとう今月末開催の一大イベント“グアム日本人会秋祭り”。グアム在住の日本人をはじめローカルの子供から大人までみんなが楽しみにしている、いわずと知れたお祭りです。通常お祭りと言えば夏の暑い真っ盛りに開催されるもの。私の経験からも夏に行く事が多かったという思いがあります。グアムに来て4年が経ちこの時期になると気持ちが高ぶり興奮してしまうのは私だけでしょうか? 実は日本人会の理事になってからこの秋祭りの運営等に関わった事がそもそもの興奮の始まりでした。参加する側から実際に運営する側にまわり、多方面からいろいろな方のサポートを頂きながら開催にこぎつけるお祭りの大変さを痛切に感じています。運営全般を仕切る日本人会青年部を中心に理事全員が一つに成る事はこの上ない喜びと嬉しさがあります。今年もこの一大イベントをグアム在住の日本人の皆さんと共に成功させましょう。そして終わった時の喜びを一緒に成って感じましょう。頑張れ青年部。 編集委員 菊地 弘典



P. O. Box 2980  
Hagatna, Guam 96932  
Tel: (671) 477-9754  
FAX: (671) 477-2315

南買インシュアランスは  
おかげさまで  
今年40周年を迎えました。  
これからも引き続き  
皆様に安心をお届けします。

～秋の収穫祭～『松茸釜飯御膳』  
1名様 \$48.00



～四季旬菜～  
『大皿会席』  
3名様分 \$180.00  
[追加料金 additional]  
1名様 \$60.00



**秋限定**  
日本料理 弁慶では旬の食材を多用致しました。  
弁慶ならではの『食欲の秋に染む旬の味覚』をお届けいたします。

**弁慶 秋の宴**

仕入れの都合により、内容が変わることがございます。ご利用金額の10%をサービス料として頂戴致します。

ご予約 : 649-8815 (内線) 7504/7508

**hotel nikko guam**

**TOTO**  
**ウォッシュレット**

米国向け  
115ボルト仕様  
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。  
その他、東陶製品、空調機などの  
修理・サービスなど承ります。  
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN  
TEL: 646-6722/1722, Fax: 646-4878  
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@kuentos.guam.net

**10/1 よりオンワードメンバー会員募集中!**

|               |   |   |
|---------------|---|---|
| <b>メンバー特典</b> | <b>パッケージ A:</b><br>ウォーターパーク<br>10回券フリーパス              | <b>パッケージ B:</b><br>タロフオフォゴルフ<br>3回分無料プレイ券                 |
|               | <b>パッケージ C:</b><br>オーシャンフロント1泊無料券<br>(朝食券大人十子供各2名分含む) | <b>パッケージ D:</b><br>200ドル分金券 (\$50×4枚)<br>レストラン、当ホテル内で使用可! |

\*上記 A~D の中から 1つ 選べます。更に特典あり。詳細は下記の web でご覧頂けます。

**Onward Beach Resort**

Membership website: [www.onwardguam.com/membership/](http://www.onwardguam.com/membership/)  
Membership hotline: ☎ 647-7765 ext. 4413, 4914 or 4915



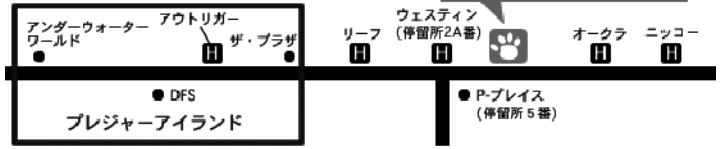
ローカルにも人気なクレアのオムライスに  
レッドママカレー!もうトライしましたか?

**夜はお酒も飲めるんですよ!**  
(夜は11時まで営業)。

各種パーティー承ります。お気軽にお問い合わせください。

☎647-6589 [cafe@catcrea.com](mailto:cafe@catcrea.com)  
<http://www.catcrea.com>

**CAFE CAT CREA**



**POP & POUR** リキュール、ワイン専門店 **ポップ アンド ポー**  
HOME OF PREMIUM WINES AND SPIRITS

日本でも大人気なエナジードリンク!...世界中で健康志向の今、全米でブレイクしているエナジードリンク。日本だとオロナミンCなんかそのカテゴリーに入るんでしょうが、最近は少しスタイリッシュになっているようです。中身はカフェインが多かったり、ターメリックが入っていたりとかさまざまですが、どれも飲みやすい商品です。飲み方は色々!そのまま飲んでもよし、ビールなんかで割って飲むと深酒しても次の日非常に楽です! (※) 中でもロックスターという商品があってこの商品は、日本ではXJAPANのヨシキが販売プロデュースをするということで注目されている商品です。味も10種類とかなり豊富! 最近発売になった3種類のコーヒーマイルはハマります! ご来店お待ちしております。

ゲームで一番種類の豊富なワインストアです。その他、ビール、リキュール、ワインアクセサリなど多数取り揃えております。ギフト用ラッピングセットなども承っております。是非一度お立ち寄りください。

営業時間 10時~20時(月~金)  
10時~18時(日曜日)  
電話 **637-WINE (9463)**



あなたのために、ご家族のために  
**プロによる歯科治療**

私達「ハファディ ファミリー デンタル PC」  
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。  
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を  
いたします。



Phone: (671)649-7851/52  
タムニング、ITCビルディング  
104号室 (ロビー階)  
営業時間: 8~17時(月・水・金・土)  
9~18時(火・木)



David Marutani, DMD  
General Dentist

Yas Takenaka, DDS  
General Dentist

Victoria Cheng, DMD  
Children's Specialist

『 養いましょう。甦る力 』

トリートメント・メニュー

— 30分、45分、60分 —

- ・全身指圧
- ・足裏ツボ指圧
- ・ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)

\* サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。  
お問い合わせ、ご予約は **646-2525**  
営業時間: 午後2:00~深夜12:00



Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階



**ピアリゾートコンドミニウム** : **ピアマリンコンドミニウム**

2寝室1浴室 (リノベーション済) \$1600/月より  
3寝室2浴室 (リノベーション済) \$2000/月より  
事務所スペース \$1000/月  
2寝室2浴室 (リノベーション済) \$1200/月より  
3寝室2浴室 (リノベーション済) \$1700/月より  
(電気、水道、ケーブル代として\$250/月を別途お支払い頂きます。)



短期レント(1ヶ月より)も受け付けています。  
キッチン付きステューディオルーム (床全面タイル)  
毎月の賃貸料 (1年賃貸の場合) 950~1050ドル

\*お問い合わせ ☎ 646-7422 松本、山野井まで。

\*詳細は <http://www.piahotels.com/rent.html> をご覧ください。

・所在地: ITCビル2階210号室・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: [jclub@ite.net](mailto:jclub@ite.net)  
2008年11月 第7号 2008年11月10日 発行 発行責任者: 櫻井 孝治/編集委員長: 岩中 守正

From:  
Japan Club of Guam  
P.O.Box 7962 Tamuning,  
Guam 96931